

FOR FREEDOM OF THE UKRAINIAN AND RUSSIAN PEOPLE

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3828
VAZIMAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2007

The line of the Central Committee versus the non-Russian people is such that we Ukrainians are obligated to call the attention of the Russian nation to its disastrous consequences which threaten all non-Russians of the USSR, as well as the Russians. The Khrushchev program calls for the complete assimilation of all non-Russians with the Russians into one artificial Soviet nation. He does not understand that the term Sovyetski refers to a category of social concepts and cannot delineate a nation. It refers to the delineation of a governmental system and not of a nation, to say the Soviet nation is just as crude as to say a parliamentary democratic nation or an absolutist nation. A crude attempt has been made to hide the true intention to melt down all the nations into one Russian nation, to destroy the very fiction of a federal state, to put an end to the federal national republics, republic governments, etc. This is a policy which logically must lead to a new conflict not only between the regime and the national masses but first of all among the nations themselves; i.e., the Russian people and all non-Russians. It especially threatens Russian-Ukrainian relations. Even without this there are many conflicts, tensions and struggles.

In respect to Khrushchev's national policy there remains nothing else for the Ukrainian nation than to defend itself, to struggle for life and death with great power chauvinists. Let no one console himself with the hope that the new Russification pressures, which are nothing other than political and cultural genocide, will not be met with opposition from the nation faced with the threat of national destruction. On the contrary, this will strengthen and reinforce its determination to struggle for life, for its national values and its individuality.

With the contemporary identification of Khrushchev's policy with the interests of great power chauvinism, and with the absence of opposition to this by the Russians, it is impossible to avoid further piling up of hate and anger by the non-Russian nations against the Russian nation not only against the CPSU. Let us recall that in the year 1956 the revolution in Hungary and in Poland was directed not only against Communism but, above all, against Russian occupation and the Russian nation. There were eminent personalities among the Russians - (Herzen, Bryullov, Zhukovsky, Shakmatov, Volobuyev) and many others, and, in the emigration, Fedotov, who defended the interest of the Ukrainian nation against attacks of the great power chauvinists. Also, there is no great hostility toward the Ukrainians by the mass of the great Russian people. However, there are Russians not only among the ruling circles but also among ordinary people who aid Moscow in the suppression of the Ukrainian or other non-Russian nations. The position in which the Ukrainian and Russian nations find themselves currently demands joint struggle for political and social freedom. However, for the Ukrainians, there is the struggle for genuine State independence. There are no contradictions whatsoever between the vital interests of the Ukrainian and Russian nations. Both nations are interested in living freely on their territories and to take advantage of the richness of their lands.

The Russian nation like all the non-Russians is suffering from political and social oppression. In Russia, as in the Ukraine, Georgia or Byelorussia, the peasants, the workers and the intelligentsia are exploited without control by the Communist dictatorship. They are deprived of freedom of speech, association, press, organization, i.e., all of those freedoms for which they struggled during the years of the revolution and of which the Communist Party deprives them.

*2 Yef & Wash. DC
address*

*Translation made & sent to
[] 28 Nov 63
13 Nov 63*

In this respect, the position of the Ukrainian and the Russian nations are identical, but in another respect they differ because there also hovers over the Ukrainian nation national oppression. Although the Russians do not enjoy political and social freedoms, no one oppresses them nationally. Nobody forces upon them a foreign language in place of their own, and no one insists that they glorify another nation as an older brother.

Today in the USSR and also in the emigration, Russian great power chauvinists preach the anti-national and reactionary theory about the liquidation of nations and the unification of all nations in the USSR with the Russians. Such a violation over old and cultural nations is a miraculous reaction. All progressive Russian people, the entire Russian nation, including the Russians living in the Ukraine, should decisively stand aside from such reactionary and anti-national policy, for this affront carries shame to the Russian name. Moreover, such a policy cannot be implemented in the twentieth century. The Ukraine, Georgia, Latvia and others - these are developed nations and nobody will succeed in subverting them, making them into a "Soviet nation". Sooner or later they will become independent state nations and what is important is only whether this will come about with the understanding and the aid of the Russian nation or against its will.

There are two roads before the Russian people: To follow the great power chauvinistic clique against all submerged nations and, in the final analysis, probably against the entire world, or not to act against the liberation movements of the non-Russian nations of the USSR and its satellites and to go with them against those who push the Russian and non-Russian nations toward catastrophe. Only along this second road in a common front of struggle along with the other nations will the Russians obtain for themselves political and social-economic freedom.

This oppression of other nations holds the oppressor in a condition of constant mobilization, tension, struggle and exhausting unrest. Further efforts to realize the Russification policy of the CPSU means not only a sharpening of inter-nation contradictions inside the USSR, but also the intensification of class, social, economic and psychological conflicts within the Russian nation. In the final analyses, this will draw even tighter around the neck of the Russian people the dictatorial noose. Therefore, struggle against Russification is a matter not only for the non-Russians but also for the Russian nations, even more so because in the hands of the latter, especially in the hands of its leading elements, there are greater possibilities for aiding other nations while at the same time aiding their own national masses.

It is up to you, to the vanguard of the Russian intelligentsia, to the writers, poets, scholars and others who have the possibility even now to exert influences on public opinion of your own nation and to formulate this opinion. However, party circles, the official expressors of contemporary political thought in Russia should also take under advisement all the dangers toward which the Russian nation is being pushed by obscurantist chauvinism and the insane clique of the Kremlin which propagates and intensifies Russification courses.

ЗА СВОБОДУ УКРАИНСКОГО И РУССКОГО НАРОДОВ

Национальный вопрос в новой программе КПСС и курсе Хрущева в национальной политике настоящего времени поставлен так, что мы, украинцы, обязаны обратить внимание русского народа на те разрывительные и глительные последствия, которые, если КПСС не откажется от осуществления хрущевского курса гегемонной руссификации и ассимиляции в духе Хрущева, грозят не только всем народам СССР, но и самому русскому народу.

Хрущев в своей программе коммунизма связывает дальнейшее построение его с полной ассимиляцией и руссификацией нерусских народов, в том числе и украинского, которые в конечном счете должны будут слиться с русским народом в одну искусственную "советскую" нацию. Он не понимает даже того, что термин "советский" относится к категории социальных понятий, и обозначать нацию не может. Здесь - обозначение государственного строя, а не нации. Сказать "советская нация" так же нелепо, как сказать "парламентарная нация", "демократическая нация", "абсолютная" и т.п. Сделана грубая и бессмысленная попытка скрыть действительное намерение: слить все нации в единую русскую нацию, уничтожить самую фикцию союзного государства, покончить с союзными национальными республиками, децентрализировать и т.д.

Это - политика, которая логически должна привести к новому обострению и разжиганию междунациональных противоречий, к усилению конфликта не только между народами и всеми нерусскими. Все это между самими народами: русский народом и всеми нерусскими. Она особенно угрожает русско-украинским отношениям, где и без того немало конфликтов, напряженности и борьбы. При хрущевской нацполитике украинскому народу ничего не остается, как в обороне себя, бороться на жизнь и смерть с великодержавными шовинистами. Пусть никто не думает себя надеждой, что новый руссифицированный нацизм, выявившийся ничем иным, как политическим и культурным геноцидом-нароцудом, не встретит отпора со стороны нации. Наоборот, это укрепит и усилит его волю к борьбе за жизнь, за себя, свои национальные ценности, свою самостоятельность. При современном отождествлении хушрвм его политики с интересами великодержавного шовинизма, и при отсутствии сопротивления этому со стороны русских, - не избежать дальнейшего нарастания ненависти, гнева и предубеждений со стороны нерусских народов против русского народа, а не только против КПСС. Вспомним, что в 1956 году революция в Венгрии и в Польше была направлена не только против коммунизма, но прежде всего против русского народа. Однако есть русские, и не только среди украинских державных шовинистов. Нет уже враждебности к украинцам и в массе русского народа. Среди русских были выдающиеся личности: Тарас Шевченко, Жуковский, Шахматов, Волобуев и многие другие, а в эмиграции Федотов, - которые защищали интересы украинского народа, против нападок великодержавных шовинистов. Нет уже враждебности к украинцам и в массе русского народа. Однако есть русские, и не только среди украинских державных шовинистов.

Среди русских были выдающиеся личности: Тарас Шевченко, Жуковский, Шахматов, Волобуев и многие другие, а в эмиграции Федотов, - которые защищали интересы украинского народа, против нападок великодержавных шовинистов. Нет уже враждебности к украинцам и в массе русского народа. Однако есть русские, и не только среди украинских державных шовинистов. Среди русских были выдающиеся личности: Тарас Шевченко, Жуковский, Шахматов, Волобуев и многие другие, а в эмиграции Федотов, - которые защищали интересы украинского народа, против нападок великодержавных шовинистов. Нет уже враждебности к украинцам и в массе русского народа. Однако есть русские, и не только среди украинских державных шовинистов.

Хрущев
КПСС
СССР
Украина
Россия
Польша
Чехословакия
Венгрия
Югославия
ГДР
ФРГ
Италия
Франция
Великобритания
США
Канада
Мексика
Бразилия
Аргентина
Перу
Колумбия
Венесуэла
Куба
Китай
СССР
Украина
Россия
Польша
Чехословакия
Венгрия
Югославия
ГДР
ФРГ
Италия
Франция
Великобритания
США
Канада
Мексика
Бразилия
Аргентина
Перу
Колумбия
Венесуэла
Куба
Китай

ях и пользоваться богатствами своих земель.

Русский народ, как и все нерусские, страдает от политического и социального угнетения. В России, как и в Украине, Грузии или Белоруссии, крестьяне, рабочие и интеллигенция бесконечно эксплуатируются коммунистической диктатурой. Они лишены свободы слова, собраний, печати, организаций, то есть всех тех свобод, за которые они боролись в годы революции и которые отняли у них компартия. В этом отношении положение украинского и русского народов одинаково; но в другом отношении оно резко отличается. Хотя русские и не пользуются политической и социальной свободой, но никто их не угнетает национально, никто не навязывает им настолько чуждого языка, вместо их собственного, никто не заставляет их возвешивать другую нацию, как "старшего брата".

Сегодня в СССР, а также и в эмиграции, русские великодержавные шовинисты провозглашают антинациональные и реакционные теории о ликвидации нации и объединении всех наций СССР с нацией русской.

Такое насилие над старыми и культурными нациями — чудовищная реакция. Все прогрессивные русские люди, весь русский народ, в том числе русские, проживающие в Украине, должны решительно отмежеваться от такой реакционной и антинациональной политики, ибо это насилие падает позором на русское имя.

Да такая политика и невыполнима в 20 веке. У англичан, грузин, латыш и проч., — это развитые нации, и никому не удастся их проглотить, превратить в одну "советскую нацию". Раньше или позже они станут независимыми государствами, а важно только одно, — придет ли это при понимании и помощи со стороны русского народа, или — против его воли.

Перед русским народом два пути: идти за великодержавной шовинистической кликой против всех порабожденных народов и, в конечном счете, возможно, против всего мира; или — не противодействовать освободительным движениям нерусских народов СССР и его сателлитов и идти вместе с ними против тех, кто толкает к катастрофе русских вместе с нерусскими народами. Только на этом другом пути, вместе с другими народами, в общем фронте борьбы русские добудут и для себя политическую и социально-экономическую свободу.

Порабощение других народов держит поработителя в состоянии постоянной мобилизации, напряжения, борьбы и истощающего бесконечного. Дальнейшие попытки осуществить русификационную политику КПСС означают не только обострение межнациональных противоречий внутри СССР, но и усиление политического и экономического угнетения самого русского народа, усиление классовых, социальных, экономических и политических конфликтов внутри русской нации. В конце концов это еще больше затянется диктаторская петля на шее русского народа. Поэтому борьба с русификацией — дело не только нерусских, но и русского народа, тем более, что в руках послеполитического, особенно в руках его передовых элементов больше возможностей помочь другим народам, а тем самым и своим народным массам.

Слово — за авангардом русской интеллигенции, за писателями, поэтами, учеными и проч., которые имеют возможность даже и теперь влиять на общественное мнение своего народа и формировать его. Но и партии, органы, официальные представители современной политической мысли России, должны давать себе отчет во всех опасностях, на которые толкает возгласная усиленный русификационный курс.